

# THEATRE CLAVEL

Présente à partir du 15 janvier 2008

**Roland  
FARRUGIA**



**Ferdinand**

**Marcel  
PHILIPPOT**



**Professeur Y**

## LA NORD-SUD

d'après "Entretien avec le professeur Y" de  
© Editions Gallimard

**Louis-Ferdinand CELINE**

adaptation & mise en scène Igor FUTTERER

Avec la participation de **Karine DELGADO**

Costumes  
**Laure VILLEMER**

Décor  
**Pascal CHATTON**

THEATRE online.com



Soirées à 20h00 (relâche lundi & dimanche) Location Théâtre : 01.42.38.22.58.

Théâtre CLAVEL - 3, rue Clavel 75019 Paris - M° PYRENEES



**TÊTE DE GONDOLE PRODUCTION**

Siret : 491 955 373 00015 - Code Ape : 923 A - Licence n° 2 - 2-1002981 - Licence n° 3 -3-1002982  
Association loi 1901

"Il est vilain, il n'ira pas au paradis celui qui décède sans avoir réglé tous ses comptes."  
Almanach des Bons-Enfants

## Ce qu'ils en pensent

"Nous avons manqué le Goncourt, nous ne raterons pas la correctionnelle"

**Robert Denoël**

(sur les virulentes critiques concernant "Mort à crédit")

"Céline est le poète de l'abjection"

**Jean d'Ormesson**

de l'Académie Française

"Le père Céline, on lui doit tout. Sans lui, aucun auteur actuel n'écrirait ou alors comme Duhamel. Mais là-dessus, personne ne moufte jamais. On n'admet pas."

**Michel Audiard**

Mon petit livre rouge

*"J'ai toujours vu des auteurs sans le sou mais un éditeur sous le pont, jamais"*

Ferdinand est un auteur inlassablement attaqué pour ses prises de positions personnelles, et critiqué pour ses trouvailles stylistiques, qui ont bousculé le monde littéraire. Pour rompre avec cette image publique "d'auteur maudit" son éditeur, Gaston, lui demande de se faire interviewer par l'un de ses pairs, selon les méthodes publicitaires actuelles. Après beaucoup d'hésitations, rendez-vous est donné dans le métro. Ferdinand jouera-t-il le jeu "publicitaire" ou une fois de plus, égal à lui-même, donnera-t-il son avis tranché sur les gens, la société, les choses, son travail, le monde de l'édition... En adaptant théâtralement, avec sa verve et son talent de dramaturge, cette œuvre peu connue, Igor Futterer nous fait découvrir la face cachée de l'auteur qui, aujourd'hui encore, demeure l'un des plus controversés... Céline burlesque de bout en bout...

\*\*\*\*

## Extrait

PROFESSEUR Y -	Comment vous est venue l'idée de votre soi-disant nouveau style ?
FERDINAND -	Par le métro, colonel... Par le métro !
PROFESSEUR Y -	Comment ?
FERDINAND -	J'avais des hésitations...
PROFESSEUR Y -	Ah !
FERDINAND -	Vous m'avez pas écouté, je vous l'ai déjà dit ! Au moment de le prendre !
PROFESSEUR Y -	Quoi, le métro ?
FERDINAND -	Pas le métro ! Le Nord-Sud ! C'était le Nord-Sud en ce temps-là !
PROFESSEUR Y -	Et alors ?
FERDINAND -	Professeur, voyons ! Mon style rendu émotif... Pour être qu'une petite trouvaille, c'est entendu ! Elle ébranle quand même le roman d'une façon qu'il s'en relèvera pas ! Le Roman existe plus !
PROFESSEUR Y -	Il existe plus ?
FERDINAND -	Je m'exprime mal ! Je veux dire que les autres existent plus ! Les autres romanciers ! Tous ceux qu'ont pas encore appris à écrire en style émotif. Y a plus eu de nageurs à la brasse une fois le crawl découvert ! Y a plus eu de jour d'atelier possible, plus de "Radeau de la Méduse" possible, une fois le Déjeuner sur l'herbe ! Vous saisissez, professeur ? Les attardés s'en défendent, bien sûr ! Mille convulsions, méchants atoniques pas abordables !
PROFESSEUR Y -	Tiens donc...
FERDINAND -	Parfaitement, car je suis autrement plus brutal, moi ! Je capture toute l'émotion, toute l'émotion de la surface, et d'un seul coup, je la fourre dans le métro, mon métro ! Tous les autres écrivains sont morts, et ils s'en doutent pas ! Ils pourrissent à la surface, enbandelés dans leurs chromos, momies ! Privés d'émotion, leur compte est bon ! Vous prenez plus de notes ! Vous voulez retourner faire pipi ? Vous vous en foutez alors ?
PROFESSEUR Y -	Non ! Vous disiez donc le métro !
FERDINAND -	Oui le métro ! Le rail Emotif dans le métro !

*1<sup>re</sup> représentation du texte  
dans une nouvelle adaptation  
depuis 30 ans.*

## Quelques Repères...



Roland Farrugia – Issu du Conservatoire National

Il se distingue dans...

Doit-on le dire, de E. Labiche, mise en scène : J-L Cochet, Nouveau Théâtre Mouffetard

Le Centenaire de Bruno Druart, mise en scène : G.Savoisien, Tournée Les Grands Boulevards

Bérénice de Racine, mise en scène : Jean Martinez, rôle : Titus, Tournée Nouvelle Scène

La Présidente de Hennequin et Veber, adapté par Jean Poiret mise en scène P Mondy, Théâtre des Variétés.

L'homme de la Mancha, mise en scène: Jean Luc Tardieu, Théâtre Marigny

Le café de Goldoni, mise en scène R Aquaviva, Théâtre de Boulogne Billancourt

Doit-on le dire de Labiche, mise en scène J.L Cochet, Théâtre des Arts Hebertot

Les sincères, mise en scène J.L Cochet, Théâtre des Arts Hebertot ... / ...



Marcel Philippot - Issu du Conservatoire de Paris et des cours de Jean Laurent COCHET et Julien BERTHEAU

On le retrouve dans...

"Tout bascule" de Olivier Lejeune, mise en scène par l'auteur, Bobino

"Première Porte à Gauche" de Jean Barbier, mise en scène : Franck De La Personne, Théâtre des Nouveautés

"Testament de Sacha Guitry", mise en scène : Bernard Murat, Théâtre des Variétés, tournée Pascal Legros

"Le Mari, la Femme et l'Amant" de Sacha Guitry, mes : Bernard Murat. Tournée Atelier Théâtre Actuel, Théâtre des Variétés

"On ne badine pas avec l'amour" d'Alfred de Musset, mise en scène : Jean-Claude Brialy, Festival d'Anjou

"Là-Haut de Albert Willemetz", mise en scène : David Gilmore, Théâtre des Celestins à Lyon. Théâtre des Variétés (Paris)

"La Belle Hélène" de J Offenbach, mise en scène J.L Cochet ... / ...



Karine Delgado – Issue des cours VIRIOT et FLORENT,

On la remarque notamment dans...

"Ball trap" de Xavier Durringer, au Théâtre du Gymnase

"Je mourrai plus que toi" de Joseph SAR, mis en scène par Alexandre Berdat.

"Duval et Moretti" réalisation D. Guillo.

"Voici venir l'orage" réalisation Nina Campaneez.

"Quartier parallèle 2019" réalisation Franck Tempesti.

"Voyou" réalisation Jean-Jacques AZAM.

"Le Bénévole" réalisation J.P. Mocky.

"Trois femmes une femme d'été" réalisation Sébastien Grall.

"Les conseils du docteur séduction" réalisation Frédéric Giroudon.

"Bon, bé on s'appelle" réalisation Didier Dahan ... / ...



Pascal Chatton – Décorateur , à l'œuvre sur,

"Le passager de l'été" de Florence Moncorgé-Gabin

"Le voisin Eric" de Nils Tavernier

"Laisser-Passer" de Bertrand Tavernier

"Le modèle" de Guillaume Desfontaines

"Mon père avait raison " de Roger Vadim

"Messieurs les enfants" de Pierre Boutron

"Les patriotes" d'Eric Rochant

"Mazeppa" de Bartabas

"Sans un cri" de Jeanne Labrunne

"LE Mahabharata" de Peter Brook



Igor Futterer - Auteur, natif de Strasbourg, il arrive à Paris en 1981 avec la caravane familiale, pour des raisons de délocalisation professionnelle. Tout jeune il découvre la scène, et y fait ses premiers pas au théâtre de Ménilmontant. Parcourant les planches et les années au travers de multiples créations théâtrales, les non dits et les fractures sociales le poussent irrémédiablement vers l'écriture. "La cigogne n'a qu'une tête", bourse découverte DTS 1997 & CNL 1998, (éditions Crater 2001 épuisé – Réédition à l'Amandier 2006) "Une rose rouge pour un café noir" bourse Beaumarchais 2003, (éditions de l'Amandier). De marbre et de sang" (édition en cours). Passionné d'images, il intervient également dans l'écriture de courts-métrages, "Les yeux du destin" bourse Beaumarchais 2004, d'adaptation long-métrage "La nouvelle Athènes" ainsi que de fictions pour la télévision, "Caméra café", "Ça va se savoir" (35 % des scénarios). Bourse Beaumarchais 2006 pour le long-métrage, "Sur la route de Salinas". Igor Futterer mène également son combat d'auteur vivant et engagé, au sein des Ecrivains Associés du Théâtre dont il est membre du conseil d'administration, et l'attaché culturel.

**Daniel Girard – Directeur de "la Chartreuse"** : Sans nous imposer leur époque, les deux personnages nous plongent dans l'univers des aléas de l'édition et nous emportent dans le tourbillon de leurs contrariétés désopilantes.



© Luc-François Granier 2007

## Une volonté...

La pièce « La Nord-Sud » porte bien son nom. Elle traverse de part en part le plateau. Du haut vers le bas. De la tête aux pieds. Du bas vers le haut. De la poussière vers la lumière. Le professeur Y et Ferdinand, deux hommes, deux auteurs que tout sépare, à commencer par le talent...Mais qu'est-ce que le talent ? Deux êtres humains sur un quai du métro. Assis sur un banc. Ombres parmi les silhouettes qui vont du point A au point B. Le dos au mur, face au vide. La pièce « La Nord-Sud » est une pièce sur l'attente. Trou à la profondeur insondable comblé par des mots, encore des mots, toujours des mots. A chacun son trou. Celui de Ferdinand est plus profond que celui du professeur Y...Mais là réside le talent, la force d'un auteur de génie, à trop creuser, Ferdinand a fini par trouver quelque chose...

Contrairement aux autres, les deux hommes ne prennent pas le train de la vie en marche. Voyageurs solitaires, passagers à bord de leur destin, ils se laissent emporter par le flot des mots... Et le banc devient un bout de bois, une épave sur laquelle les deux hommes tentent de s'accrocher, de se rapprocher...La tempête est violente. Elle va de l'oreille droite à l'oreille gauche. Elle sort par la bouche en phrases cinglantes. La pièce « La Nord-Sud » est une pièce sur la vie, tout simplement, son déroulement, sa trajectoire incertaine, son court trajet. Au bout du voyage, le terminus...Durant le voyage, quelques correspondances, et voilà tout. Avec les mots pour compagnons de route. La pièce « Nord-Sud » se déroule sur un quai de métro. Lieu impersonnel. Endroit de passage aux murs de faïence. La couleur blanche des salles d'attente. Les deux hommes ont le dos au mur et le vide en face d'eux. Ils ne peuvent ni reculer, ni avancer. Ils sont plantés dans leur présent. Sans aucune échappatoire, l'affrontement sera redoutable. Ici, les mots seront gifles, coups de poing...La mise en scène devra être dépouillée, à l'écoute, au service du dialogue. Une mise en scène tout en retenue pour mieux laisser entendre la puissance du texte. Une direction d'acteurs au plus près des comédiens pour que ceux-ci s'emparent du texte de l'auteur en douceur... Comme si ses mots avaient toujours été dans leurs têtes.

**"Quand vous avez à la fois le tragique et le rire, vous avez gagné..."**

Louis-Ferdinand Céline  
(à propos de Shakespeare)

Contact Presse  
06.87.55.95.77.

Tête de Gondole Production  
Siret : 491 955 373 00015 – Code Ape : 923 A – Licence n° 2 – 2-1002981 – Licence n° 3 -3-1002982  
Direction Artistique : Igor Futterer  
71, av de Clichy 75017 Paris  
☎ : 09. 52.72.30.52. 📠 : 06.87.55.95.77. 📧 [tgprod@orange.fr](mailto:tgprod@orange.fr) - [futterer2@wanadoo.fr](mailto:futterer2@wanadoo.fr)